

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 30 (2003)

Heft: 123

Rubrik: Pages vaudoises

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

Pa G 004

La roccliaure cârrolâie.

Fredon dâo tsalet Curial avâi pèsu sa roccliaure. Ne pouâve pllie s'è sovenî yô que l'avâi lâissî. L'êtâi tot ein couson po cein que la Suzy l'avâi dzà fuselyî avoué sè get de vouîpa du que l'êtâi reintrâ à l'ottô aprî la miné. Sta fenna ètâi asse retrenta su la borsa et ne volyâve pas atsetâ 'nn' autra roccliaure. Por cllioûre sta maleimparâie noutron Fredon a dècidâ de fére 'nna veriâ per la vela. Aprî que l'usse vesitâ on mouî de cabaret, l'êtâi prâo maffi. Ein sti momeint ,l'a passâ dèvant on motî, et l'è entrâ por sè setâ onna vouârba et peinsâ à cein que l'a fé lo dzo de dèvant. Quauque reintse pllie lyein l'a yû on hommo qu'avâi déposâ su lo doû d'on ban onna roccliaure tota parâire à la sinna. Âo momeint que Fredon a volyu sè lèvâ por allâ sè l'accaparâ, vâitcé que lo menistro a coumeincî a prèyî son chômo et dèvesâve dâi dyî coumandameint.

Aprî lo prîdzo lo Fredon s'è approutsî dâo prècaut et lâi a de :

- Mon menistro su dobedzî de vo remachâ ,du que y'êtâi tot prôuts de mè dèroutâ et fére on grand pétsî et que pllie tâ y'allâvo lo regrettâ. Y'é pèsu ma roccliaure et volyâve robâ stasse à l'hommo qu'ètaî assetâ quauque ban pllie lyein. Ein sti momeint y'é oyu que vo z'ai recitâ lè dyî coumandameint.

Lo menistro repond :

- Oï, l'êtâi ... - Te ne robe pas ton prôuts !

-Na ,na l'è pas cein , l'è quand vo z'ai de :

Te n' accomplirâ pas lo pétsî de bracalyounâ onna vesena. l'è a sti momeint que y'é su , yô que y'é z'u laissî ma roccliaure hié-r-à- né.

pa084 Souffreince.

Âo dzo de vouâi cein l'è à crâire que falye envouyî lè pareint dein dâi z'ècoule à recordâ su lou sexe.

Omeinte ne sèyant plie rein à sè demandâ quemet que ye sè sant z'u einmandzî po couerlâ dâi bouîbo asse croûyo. Vâide-vo pas que la betselye châote rein tant lyein de la gourgne.

<<<

Fâ rein tant bî d'ître ovrâi po lo plliésî de sa fènna. Et cein y'é bin yû l'autr'hî quand lo vesin l'îre à cambelyon su 'n'ètsîla et que l'ètâi otiupâ à plliantâ onna broquetta po peindre on meriâo. Sa bordzâisa te l'a eincoradzî ein lâi deseint ;

- Ton martî l'è parâire à la foudra !

- Te di cein pè la mau que mon martalâ l'è rîdo accouâtî ?
- Que na ! que na ! Tatipotse !
- Dio cein pè la mau que ton martî, quemet l'èludzo, frappe djamé doû coup à la mîmo pllièce.
- Lè fennè sant adî à guegnî cein que falye pas.

<<<

Amoû ! amoû quand l'è que te no tin te l'è à nion seimblâylyo.

Aprî veint cin z'annâie de mariâdzo lo vesin l'è todzo à dere à sa fènna dâi dzeintelyesse. Cein l'è dâi ma bètse , mon pindzon, m'aluvetta et dinse adî dâi mot teindro.

L'amoû l'è bin bî mâ cein l'è lo rassovenî que ne djûve pe rien tant bin tsî lo vesin. Du que l'a confiâ que l'è bin dobedzî de lâi mormonnâ dâi nom amâblyo, pè la mau que l'a âoblyâ co que l'è lo nom veretâblyo de sa bordzâisa.

S'eimbrelicoquâ de nom l'è pas résion.

<<<

Pè l'èpetau l'è que lo Renè l'è tot einmaillotâ pè la tîta de landze einsagnolâ. Lo tein l'è rido pllian pllian et l'èpatalâira que l'a po li de la compachon lâi a dèmandâ

- Mouso que voûtron fenna lâi a vo manquâ.
- Lè z'autro coup bin sû ,mâ que m'a bin z'u sti derrâi yâdzo. L'è mèliâo po 'nna fénâ de cllioûre lè get du dèvant de terî omeinte l'a onna tchance de bin merî dâi coup que lâi a..

<<<

À sat de la mâtena, la matsena à dèmatenâ à senaillî tsî lo grô Fernand et sa mâiti lâi s'è einmodâie po lo chômo.

- Se te l'a botsî de ronflliâ, frémo que te vâ quemincî à roncanâ. Bin hirâo lo grô mouî d'èpâo qu'à cein pouésse rètsappâ..

<<<

Quand l'è qu'onna dama dusse dein l'administrachon fére lo mîmo ovrâdzo qu'on hommo cein l'è que lâi dusse travaillî doû yâdzo mî et pllie rido po obtenî l'approbachon..

Pè bin hirâo cein l'è rein tant dèfecilo.

Sant râimpô de natoûra, avoué poû de dzé cein l'è bin cognu. (Lé z'HOMMO)

<<<

La Piorna, que l'è onna dzein à tsausse, pè la pinta dâi Rouillon ein Correvon lâi a sè pleindre que lâi dusse sè dèmariâ.

- Crayâi-vo que l'è possiblyo d'ître adî avoué onna dzein que bâi quemet 'n'on perte, que foume quemet 'na tsemenâ, que fâ ribote , que s'ein va âi dansâie et qu'aprî s'allâ reduire qu'à reinda lo dzo ?.
- L'è po cein que dusso mè dèmariâ pè la mau que ma fenna pu rein mé cein accepta. Poûro monsu !!!

<<<

ION **hommo** dusse ïtre on **hommo** et cein fére à vère et
ïtre servî tot tsaud. Surtot quand l'è que demande de
l'iguie tsauda po pllioutsî lè z' eingrevallè, la pier' à îguie
et lo carralâdzo, sein âoblyâ de rècurâ lè z'ègra du dèvant
d'essuvî lè z'èse et d'einmodâ la bûya. poûro de no !!!

<<<

- Oh Francine quin bî mantî de pâi de bête que te l'a.
Mâ n'a-to rein de pedyî po la poûra bîta que dusse souffrî
po ton plliésî ?

- Mâ que l'a-to à t'otiupâ de mon èpâo.

Po on yâdzo qu'onna fêna peins' à mè !!!

<<<

Sede-vo porquie lè fennè sant asse ballè ?
Cein l'è po que no sèyein à lè z'amâ.
Petadan l'è à crâire que l'è sant on peca bâbi
Oï ! Oï ! bin su mâ cein l'è quâsu po cein que l'on è
quand mîmo on bocon amâ. Quinna tsance que lâi sant tant pèdelyâose.

<<<

Dein lo musé on freluquet de la hiauta que s'ein crâi et
que vâo sè fére à vère lâi a cretiquâ totè lè palettè .

- L'è quie sti greboulyâdzo ?

- L'è on Burnand.

- Et sti ruque mau dëssinâ ?

- L'è on Erni.

- Et st' horriblyo graffougnî à la fourdze l'è quie ?

- Tsancro de roûtso cein l'è rein qu'on meriâo.

Merda que t'i.

Se cein fu rein de, se fu peinsâ.

<<<

Po atsetâ onna fanfrelutse po lâo fènna lè z'hommo sant a
cein peinsâ quauque yâdzo, mâ que châidre ?

Et tant que ne l'ant rein tant de grôcha cavîlye à sè fêre
perdounâ l'è bin de mî , de ne pas trâo y comptâ.
Petadan quand mîmo on bî ? dzo. Pâo-t'ître ?
Porquiè pas onna gadzenerî que ne farî rein maucompto.
Mâ rein cein amine quand mîmo la rebreque dâo
governemeint

- Tandu dyî z'annâie de mariâdzo te ne m'a rein z'u atsetâ.
- L'è veré camelina.
- Mâ vâi-to te me l'a tot offrî sein z'erdzeint. Balyî tot cein qu'usso fauta po ître bin hirâo avoué te, tot lè dzo et assebin que trétotè lè né et que voudryî-to mè veindre ? Clli qu'a bouna fènâ l'è retso d'on trèsoo.

<<<

Cein l'è dèfecilo à lo crâire mâ l'è possiblyo po onna fenna de sè mariâ avoué on monsu bî, retso, suti et seinsibylo.

Se l'è que s'è mariâie omeinte quattro yâdzo.

Mauffiâde vo monsu vo n'îte que de passâdzo.

<<<

L'è 'nna grôcha meinterî de dere que lâi a rein de differeince eintremi l'homme et la pronma.

Po cein que la pronma l'a on tieu li.

Cein la meinta qu'on vo lo di : quand à cllique de l'hommo ? ?

<<<

L'è que l'a du allâ tsî lo mайдzo lo Raymond à la Guitta pè la mau que l'îre pas fotu capâblyo de fêre on peca d'ovrâdzo pè la carrâie. Salyî lè z' ècovîre, copâ l'herba dâo courti , âo bin reindzî tant sè pou sè babouche. et que l'è po cein que son governemeint te l'a volyu à lo

fére à soignî.

Au bet de la consurte, lo Raymond l'a dèmandâ qu'è-te que y'é po 'na maladi ? L'é mè atteindo à tot.

- Vo z'ite eintserropiondzî mé qu'on râimpô de sorta.

- D' accoo avoué -vo monsu lou mайдzo мâ oreindrâi vo z'ein fauta de trovâ on nom apotiquiéro po cein dere galésameint à ma fènna. Que sâ dzà de quinna maladi que lâi à soffrî.

<<<

Sède-vo porquie lè fennè betteint, aprî lâo mariâdzo, onna bagua ein oo à lâo z' èpâo ?

Lè po cein qu' omeinte lè z'èpâo l'ant on petioû ôquie que vau quauque tsoûsa.

Treinta dou franc accrotsî ào clicoû tsî **ma tanta** bouteca de prètiâo à la Louve.

<<<

On èpâo de sorta l'è cllique que lâi a lèva sè pî.

Tandu que foume sa chètse moque, ein bevesseint on verratson du dèvant dâo petioû cârro po que sa fènna pouésse reméssa lè mitte dâo biscoûmo que l'a agaffâ. Oï ! Ein lèveint lè pî l'è sa participachon âi travau mènadzî. Et que l'è pî la soletta. Aidî no lè z'on lè z'autrè.

<<<

Cein la meinta on vo lo dio ein catsotèrî Dama et Damusalla onna matsena à cartiulâ l'è bin de meillâo qu'on hommo po cein que su la matsena vo pouâide comptâ.

Se la veretâ l'è facilo à vère, l'è pènâblyo à oûre

<<

Vo z'ein fauta de vo tsouyî èpâosè, du que se l' arrève à voûtron bordzâi de consurtâ lo lâivro dâi fotografî de voûtron mariâdzo et que l'è à lo guegnî à revertson ein coumeinceint pè lo dèrrâi folyet. L'è rein tant à de bon . Po cein qu'arrevâ à la première èmadze de son mariâdzo

l' amerî bin recoulâ oncora on folyet tant qu'âo tein bin
hirâo et à djamé pèsu yô que l'îre oncora gâçon.
L'è onna meinterî que volyâve passâ po 'nna gandoise.

<<<<<

Tsouyâi-vo !

Se l' erdzeint partadzî sè dècalâ.

Se l'amoû partadzî, parâire à la *rubarbe*
ye crè de mé ein mé.

Cein que l'a de mi l'è de partadzî l'amoû avoué onna
dzein que l'a asse d'erdzeint.

***Quand bin mîmo que l'è l'amoû que l'è lo
mèliâo..***

>>>>> *Dècalâ= diminuer de valeur*

Patoi des Ruffiants

Marguerite Longchamp 021 881 13 41

Michel Jaques 021 881 59 81
 1041 Bottens



**$17 \times 49 = ??$ — Ça, je ne sais pas. J'aime mieux dessiner
le régent ; fouetté, je le serai comme que comme !**

Amicâla dâi patoisan de Savegnî, Forî
et einveron.

Tenâbllia dâo 28 de djuin 2003 à Forî

L'è pè onna raveu d'einfè que noûtron novî presideint, Jean-Louis Chaubert, a saluâ 47 patoisan qu'avant pas z'u pouâire dè lâo fêre à cramâ! 16 s'îrant estiusâ. Aprî onna tsantâie pè Lè Sansounet, la tenâbllia a ètâ eimbrèyà à dè bon. Falyâi sè dècidâ po onna salyâita. Victor Corthésy a fé 3 proposechon et l'è St-Ursanne qu'a ètâ chè. Sarâ po lo demicro 10 de satteimbro 2003.- Lo presideint l'a lyè lo rappoo de Pierre Guex (fro dâo payî) su lo 50 émo de l'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo patois et l'a bin remachâ lè meimbro de l'Amicâla que diant adî "preseint!" quand faut âidyî quauque pâ. - Dama Irène Noverraz, la vèva d'on riére-presideint de l'Amicâla è nommâie meimbro honoréro avoué dâi féllicitachon du que l'a prâi sè 90 an. N'ein ora 4 meimbro honoréro que sant eintre 90 et 100 an, sant : Louise Chollet et Lucette Décosterd que lo presideint salue, Reynold Richard (on riére-presideint) que por vouâi sè tin âo frè, et dan Irène Noverraz que guide onco son tenomobilo! - Lo presideint rappelle la fîta dâo Rebiolon pè la Savouye lè 30 et 31

d'âoû mâ, cein tsî su la fîta de la truffyé que l'Associachon "Jorat, souviens-toi" prepare à La Ferme des Troncs à Mèzîre. On pâo pas ître pertot! ein on yâdzo!

Su quie n'ein z'u onna galésa eimpartyà famelyîra avoué on bon petit-goutâ quemet de contema. Lo presideint a cllioû la tenâbllia ein sohiteint tot dè bon à tsacon et... se possiblîyo onna câra de plyodze!

Marie-Louise Goumaz.

Po recafâ

On coo reincontre on autre coo et lâi fâ :

- Sâ-to porquie lâi a rein que lo 30% dâi fennè que vant âo paradi?
- Na, n'ein sé rein.
- Eh bin, se lâi ein avâi mé, sarâi l'einfè!!!

Mâ, onna fenna que passâve per lé avâi oyu la reponsa. Ye di à l'hommo :

- Sède-vo cein qu'on farâ no z'autrè fennè quand lâi arâ pe min d'hommo su la terra?
- Na, vretâblliameint na! N'ein sé rein.
- Eh bin! no dresserein on autr'animaú que sarâ à noûtron serviço!

Lo coo l'a pas su cein que falyâi repipâ et l'a rein appondu!

M.-L.G.
